

Made in Europe

ISTRUZIONI ORIGINALI (GB) ORIGINAL INSTRUCTIONS (C) INSTRUÇÕES ORIGINAES
 ALBETRIEBSANLEITUNG (F) INSTRUCCIONES ORIGINALES (P) INSTRUÇÕES ORIGINAIS
 TRUKCIJE ORYGINALNE (H) EREDETI HASZNALATI ÚTMUTATÓ (NL) OORSPRONKELIJKE
 GEBRUIKSAANWIJZING (O) ORIGINALINSTRUKTIONER (GR) ΑΥΘΕΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
 (CZ) PŮVODNÍ NÁVOD (TR) ORJİNAL BİLGİLER (SA) التعليمات الأصلية

consabilità e la garanzia del produttore decadono. Il produttore non è responsabile per qualsiasi mutamento alle norme ed agli standard introdotti dopo la pubblicazione di questo manuale.

٥٨) قبل البدء في التركيب اقرأ جيداً تعليمات الأمان المضمنة داخل عبوة المنتج. في حالة إهمال هذه التعليمات تسقط أي مسؤولية أو ضمان للشركة المنتجة. الشركة المنتجة غير مسؤولة عن أي تغيير في القوانين المعايير النموذجية بعد إصدار هذا الدليل.

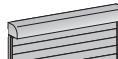
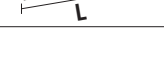
Ⓒ El motor PRLAE se caracteriza por no requerir el ajuste de los puntos de final de carrera: es suficiente instalar el motor y conectarlo a la red eléctrica para poder utilizarlo. En alternativa se pueden programar manualmente los puntos de final de carrera. El motor PRLAE ha sido diseñado para motorizar persianas provistas de cintas rígidas y topes, seleccionados según las condiciones de uso que se describen a continuación. Puede montarse indistintamente a la derecha o a la izquierda, y puede ser controlado por un inversor estable. Nivel de sonoridad: LpA ≤ 70 dB(A).

٤٠٨) إن محرك PRLAE محملاً يتطلب ضبط لنقاط نهاية المجرى: يكفى تركيب المحرك وتوصيله بالشبكة الكهربائية للتمكن من استخدامه. كما يمكن بدلاً من ذلك برمجة نقاط نهاية المجرى يدوياً. لقد تم تصميم محرك PRLAE قطر للتحكم الآلي في حصار النوافذ المزودة بأشرطة صلبة ولسادات إيقاف، مما يتيح اختيارها طبقاً لشروط الاستخدام الموضحة فيما بعد. يمكن تركيبها على اليمين أو اليسار دون تمييز كما يمكن توجيهها بواسطة محول إيقاف أو غير مباشر. مشنونة الصوت: مشنونة الصوت: 70 ديسبل (A)

The illustrations show the following prohibited actions:

- Top Left: Pouring liquid (water) onto the device.
- Top Right: Climbing or hanging from the device.
- Bottom Left: Using a screwdriver or similar tool on the device.
- Bottom Right: Using a torch or flame on the device.

@- نكتبك من غير المتوكل مناسبا لموصفات حميدة النافذة
 (الزور والادعاء)، لتقدي الحاضر والماضي والآن وتكوين الخلق،
 سيد انك حميدة النافذة مزودة بالثبات:
 جاد انك ايقاف مبرومة على التقصير البشري سواء كانت ثابتة
 سواء كانت قابلة للارادة او مدحجة في الجبري او قضيب نهائي
 بعمل كنهية مجرى(B)
 اشرعة صلبة او مضمادات اللزلافت (B).

	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Anchura - Largura Szerokość - Szélesség - Breedte - Bredd - Πλάτος - Šírka - Genişlik - العرض				
	≤ 1400	1400 - 2200	2200 - 3000	3000 - 3800	> 3800
(*) 	Nr. minimo cintini - Minimum no. of belts - N° Minimum de sangles - Mind.-Anz. Schnellverbinder N. mínimo de cintas - N° Mínimo correias - Minimalna liczba taśm - Bevezetők min. száma Min. aantal verbindingen - Lågsta antal remmar - Ελάχιστος αριθμός ιμάντων Minimální počet závěsů - Minimum kayış sayısı - أدنى عدد للأنشطة				
	2	3	4	5	6

10 (*) Harici kayışları panjürün uçlarından 150 mm mesafeye
 verilebilir, öngörülmez işler, diğerleri kalan alana eşit şekilde
 dağıtılabilir (yükandırı tabloya bakınız). Başına maksimum
 ağırlık: kayış yükü için imalatçı tarafından tedarik edilen verileri
 referans alınız.

- ⑤ • Sägerställ att motorns vridmoment är anpassat för rullgardinens egenskaper (vikt och mått), för att undvika att skada rullgardinen och/eller systemets struktur.
- Rullgardinen ska vara utrustad med
 - fasta eller avtagbara stoppare som är fastskruvade på ändskenan, inbyggda i gejderna eller i en ändskena som fungerar som slutslat (A),
 - fasta eller inbrottsäkra remmar (B).

٨٤) تأكد من أن عزم الموتور مناسباً لمواصفات حصيرة النافذة (الوزن والأبعاد)، لتفادي إلحاق ضرر بالحصيرة و/أو تكوين النظام. يجب أن تكون حصيرة النافذة مزودة بالثباتي سدادات إيقاف مربوطة على القصيب النهائي، سواء كانت ثابتة سواء كانت قابلة للإزالة أو مدمجة في المجرى أو قصيب نهائي يعمل كنهاية مجرى (A).
أشرطة صلبة أو مضادة للانفلات (B).

The diagram illustrates the six steps for installing the PRLAE lock system:

- Step 1:** Shows the lock cylinder being inserted into the door edge.
- Step 2:** Shows the lock cylinder being secured with a nut and washer.
- Step 3:** Shows the lock cylinder being secured with a nut and washer, with a dimension X indicated for the distance from the door edge to the lock cylinder.
- Step 4:** Shows the lock cylinder being secured with a nut and washer, with a dimension $X + 25 \text{ mm}$ indicated for the distance from the door edge to the lock cylinder.
- Step 5:** Shows the lock cylinder being secured with a nut and washer, with dimensions A and B indicated for the lock cylinder's dimensions.
- Step 6:** Shows the lock cylinder being secured with a nut and washer, with dimensions A and B indicated for the lock cylinder's dimensions.

Ø50 PRLAE	Ø50 x 1,5	A = 4 mm B = 28 mm
--------------	-----------	-----------------------

	230V~/ 50Hz	
LETTERA • LETTER • LETTRE BUCHSTABE • LETRA • LETRA LITERA • BETŮ • LETTER BOKSTAV • ТРАММА PISMEÑO • HARF • الحرف	COLOR • COLOR • COULEUR FARBE • COLOR • CÖR KOLOR • SZÍN • COLOR FÄRG XPOMa • BAPBA RENK • اللون	SEGNALE • SIGNAL SIGNAL • SIGNAL • SEÑAL SINAL • SYGNAL JELŽES SIGNAL • SIGNAL • ΣΗΜΑ FUNKCE • SINYAL • العلامة
A	Nero • Black • Noir Schwarz • Negro • Preto Czarny • Fekete • Černá Svar • Маpо Černá • Siyah • أسود	Salita o discesa • Ascent or descent Montée ou descente • Heben oder Senken Subida o bajada • Subida ou descida Unoszenie i opuszczanie • Felmenés vagy lemenés Op of neer • Hóijning eller sánkning Άνοδος ή καθόδος • Nahuu nebo dolů Yükselme veya alçalma • صعود أو هبوط
B	Marrone • Brown • Marron Braun • Marrón • Castanho Brązowy • Barna • Hnědá Brun • Kαφέ • Hnědá Kalhverengi • بني	Salita o discesa • Ascent or descent Montée ou descente • Heben oder Senken Subida o bajada • Subida ou descida Unoszenie i opuszczanie • Felmenés vagy lemenés Op of neer • Hóijning eller sánkning Άνοδος ή καθόδος • Nahuu nebo dolů Yükselme veya alçalma • صعود أو هبوط
C	Blu • Blue • Bleu Blau • Azul • Azul Niebieski • Kék Modra • Βlα • Μπλε Modrá • Lacivert • أزرق	Comune • Common • Commun Neutralleiter • Común • Comum • Wspólny Közös • Gemeinschaftelijke geleider Gemensam • Κοινό Nulový vodič • Ortak • عام
D	Giallo/Verde • Yellow/Green Jaune/Vert • Gelb/Grün Amarillo/Verde • Amarelo/Verde Žltý/Zelený • Sárga/Zöld Rumena/Zelena • Gul/Grön Κίτρινο/Πράσινο • Žluto/zelená Sari/Yeşil • أخضر / أصفر	Terra • Ground • Terre • Erde Tierra • Terra • Uziemienie • Föld Ozemliltev • Jordning • Tii Ochranný vodič • Toprak • الارضي

(*) قم بوضع الأشرطة الصلبة على مسافة 150 مم من أطراف حصائر النافذة وقم بتوزيع ما تبقى بشكل متساو في مساحة المتبقية، إن كانت متوفرة (أنظر الجدول بأعلى).

نصي وزن لكل شريط صلب: إرجع إلى الجهة المصنعة لمعرفة حمولة الشريط الصلب.

